

A SKIN ON A HIDE

/ A PELE ATRAVÉS DA PELE

PORTUGUESE ARTIST JOÃO CARVALHO CREATES
HUMAN SILHOUETTES MADE OF LEATHER / ARTISTA
PORTUGUÊS JOÃO CARVALHO CRIA SILHUETAS
HUMANAS FEITAS EM COURO

JOÃO CARVALHO was born between opposing worlds. His paternal side of the family is traditional in the field of tanning, so he inherited the technical knowledge for treating the material from them. From his mother, he got the delicate look of those who see art everywhere they look.

From this blend “Nu Eterno” was born, his most famous piece. Using real people as a template, Carvalho immortalizes life in three-dimensions in a way that’s – literally – organic.

As family tradition defines the inspiration of his work, in order to develop the technique it took a lot of study – in addition to the industry knowledge that he’d lived with since an early age. “I develop a material that’s moldable to the body. In tanning we want a very soft skin. Here we want the opposite. We want the skin to be hard and consistent.”

“Nu Eterno” is permanently exhibited at the artist’s premises in Alcanena – one of the Portuguese leather clusters. Discover his the complete body of work at www.joaocarvalho.pt.

/ **JOÃO CARVALHO** nasceu entre mundos opostos. Da família paterna, tradicional no ramo de curtumes, herdou o conhecimento técnico para o tratamento da matéria. Da mãe, o olhar delicado de quem enxerga a arte em tudo o que vê.

Dessa mescla nasceu “Nu Eterno”, seu mais famoso trabalho. Usando pessoas de verdade como molde, Carvalho imortaliza na tridimensionalidade a vida de forma – literalmente – orgânica.

Se a tradição familiar define a inspiração do seu trabalho, para desenvolver a técnica foi preciso muito estudo – além do conhecimento da indústria com a qual convive desde pouca idade. “Eu desenvolvo uma matéria moldável ao corpo. Nos curtumes, queremos uma pele muito macia. Aqui, queremos o contrário. Queremos que a pele fique dura e consistente.”

“Nu Eterno” encontra-se em exposição permanente nas instalações do artista em Alcanena – um dos clusters do couro português. Conheça o trabalho completo do artista em www.joaocarvalho.pt.

“NU ETERNO”
Permanently
exhibited at the
artist’s premises
/ **“NU ETERNO”**
Exposição
permanente
nas instalações
do artista



“

I decided to use leather in my art because I wanted real bodies with the look of real skin” / *Eu decidi usar o couro nas minhas obras de arte porque queria corpos reais com a aparência de uma pele verdadeira”*

